

Western Frisian (Frysk)

Ynlieding riten

Teken fan it krús

Yn 'e namme fan' e Heit, en fan
'e Soan, en fan' e Hillige Geast.

Amen

Groet

De genede fan ús Hear Jezus
Kristus, En de leafde fan God,
en it kommuny fan 'e Hillige
Geast Wês mei jo allegear.

En mei jo geast.

Penitential Wet

Bruorren (bruorren en susters),
lit ús ús sünden erkenne, en
dus tariede ússels om de hillige
mystearjes te fieren.

Ik bekennen God Almachtige
God en oan dy, myn bruorren
en susters, dat ik sterk haw
sûndige, Yn myn gedachten en
yn myn wurden, yn wat ik haw
dien en yn wat ik haw mislearre
om te dwaan, troch myn skuld,
troch myn skuld, troch myn
meast fertrietlike skuld; Dêrom
freegje ik Sillich Mary Ever-
Virgin, alle ingels en hilligen, En
jo, myn bruorren en susters, om
my te bidden oan 'e Heare ús
God.

May Almachtige God hat
genede oer ús, Ferjou ús ús
sünden, en bring ús nei ivich
libben.

Amen

Icelandic (Íslenska)

Inngangshátíðir

Merki krossins

Í nafni föðurins og sonarins og
heilags anda.

AMEN

Kveðja

Náð Drottins vors Jesú Krists, Og
kærleikur Guðs, og samfélag
heilags anda Vertu með ykkur
öllum.

Og með anda þínum.

Refsiverð athöfn

Bræður (bræður og systur), við
skulum viðurkenna syndir okkar,
Og búðu okkur svo undir okkur
að fagna helgum leyndardómum.

Ég játa fyrir almáttugum Guði Og
þér, bræður mínir og systur, að
ég hafi syndgað mjög, Í
hugsunum mínum og orðum
mínum, í því sem ég hef gert og í
því sem ég hef ekki gert, í
gegnum mér að kenna, í gegnum
mér að kenna, Með mér
gríðarlegustu sök; Þess vegna
spyr ég blessaða Maríu sífelld
dvalar, allir englar og dýrlingar,
Og þú, bræður mínir og systur,
að biðja fyrir mér Drottni Guð
okkar.

Megi almáttugur Guð miskunna
okkur, Fyrirgefðu syndir okkar, og
færa okkur í eilíft líf.

AMEN

Western Frisian (Frysk)

Kyrie

Hear, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Kristus, hawwe genede.

Kristus, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Gloria

Glory oan God yn 'e heegste,
en op ierde frede oan minsken
fan goede wil. Wy priizgje jo,
Wy segenje dy, Wy oanbidzje
jo, Wy ferhearlikje jo, Wy jouwe
jo tank foar jo grutte gloarje,
Hear, himelske kening, O God,
Almachtige heit. Hear Jezus
Kristus, allinich berne soan,
Hear God, Lam fan God, soan
fan 'e Heit, Jo nimme de sûnden
fan 'e wrâld fuort, hawwe
genede oer ús; Jo nimme de
sûnden fan 'e wrâld fuort,
Untfang ús gebed; Jo sitte oan
'e rjochterhân fan' e Heit,
hawwe genede oer ús. Foar jo
allinich binne de Hillige, do
allinich binne de Heare, Jo
allinich binne it heulste, Jezus
Kristus, mei de Hillige Geast, Yn
'e gloarje fan God de Heit.

Amen.

Sammelje

Lit ús bidde.

Amen.

Liturgjy fan it wurd

Earste lêzing

Icelandic (Íslenska)

Kyrie

Drottinn, miskunna.

Drottinn, miskunna.

Kristur, miskunna.

Kristur, miskunna.

Drottinn, miskunna.

Drottinn, miskunna.

Gloria

Dýrð Guðs í hæsta, og á jörðu
friði til fólks með góðan vilja. Við
lofum þér, Við blessum þig, Við
dáum þig, Við vegsama þig, Við
þökkum þér fyrir mikla dýrð,
Drottinn Guð, himneskur
konungur, Ó Guð, almáttugur
faðir. Drottinn Jesús Kristur,
aðeins fæddur sonur, Drottinn
Guð, lamb Guðs, sonur föðurins,
þú tekur frá sér syndir heimsins,
miskunna okkur; Þú tekur frá sér
syndir heimsins, fá bæn okkar;
þú situr við hægri hönd föðurins,
miskunna okkur. Fyrir þig einn
eru heilagir, þú einn ert Drottinn,
þú einn ert sá hæsti, Jesús
Kristur, með heilögum anda, Í
dýrð Guðs faðirinn. AMEN.

Safnaðu

Við skulum biðja.

AMEN.

Helgisiðir af orðinu

Fyrsta lestur

Western Frisian (Frysk)

It wurd fan 'e Hear.

Tank wêze foar God.

Ferantwurdlik PSALM

Twadde lêzing

It wurd fan 'e Hear.

Tank wêze foar God.

Gospel

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

**In lêzing fan it hillige
evangeelje neffens N.**

Glory oan dy, Heare

It evangeelje fan 'e Hear.

Lof oan jo, Hear Jezus Kristus.

Hommily

Berop fan leauwen

Ik leau yn ien God, de Heit
Almachtich, Makker fan 'e himel
en ierde, fan alle dingen
sichtber en ûnsichtber. Ik leau
yn ien Hear Jezus Kristus, De
ienige Born by Soan fan God,
berne út 'e heit foar alle
leeftiden. God fan God, Ljocht
fan ljocht, wiere God fan wiere
God, Beno begon, net makke,
konsubstantiale mei de heit;
troch him waarden alle dingen
makke. Foar Amerikaanske
manlju en foar ús heil kaam hy
út 'e himel del, En troch de
Hillige Geast wie ynkarneare
fan 'e faam Mary, en waard de
minske. Foar ús wille waard hy
krusige ûnder Pontius Pilatus,
Hy krige de dea en waard

Icelandic (Íslenska)

Orð Drottins.

Takk fyrir Guð.

Svara sálmur

Önnur lestur

Orð Drottins.

Takk fyrir Guð.

Fagnaðarerindi

Drottinn er með þér.

Og með anda þínum.

**Lestur frá heilaga
fagnaðarerindinu samkvæmt N.**

Dýrð þér, Drottinn

Fagnaðarerindi Drottins.

Lof til þín, Drottinn Jesús Kristus.

Heimilislega

Starf trúar

Ég trúi á einn Guð, faðirinn
almáttugur, framleiðandi himins
og jarðar, af öllu sýnilegum og
ósýnilegum. Ég trúi á einn
Drottinn Jesú Krist, Eini fæddur
sonur Guðs, fæddur af föður fyrir
alla aldurshópa. Guð frá Guði,
Ljós frá ljósi, sannur Guð frá
sönnum Guði, fæddur, ekki
gerður, samviskusamur með
föður; Í gegnum hann voru allir
gerðir. Fyrir okkur menn og til
hjálpæðis kom hann niður af
himni, og af heilögum anda var
holdtekin Maríu mey, og varð
maður. Fyrir okkar sakir var hann
krossfestur undir Pontius Pilatus,
Hann hlaut dauða og var grafinn,
Og reis upp aftur á þriðja degi í
samræmi við ritningarnar. Hann

Western Frisian (Frysk)

begroeven, en rose op 'e tredde dei wer yn oerienstimming mei de Skriften. Hy stidee yn 'e himel en sit oan 'e rjochterhân fan' e Heit. Hy sil wer yn 'e gloarje komme om de libbenen te oardieljen en de deaden en syn keninkryk sil gjin ein hawwe. Ik leau yn 'e Hillige Geast, de Hear, de Giver of Life, dy't trochgiet fan 'e Heit en de Soan, Wa mei de heit en de soan wurdt oanbean en ferhearlike, wa hat troch de profeten sprutsen. Ik leau yn ien, hillige, katolike en apostolyske tsjerke. Ik bekenne ien doop foar de ferjouwing fan sûnden en ik sjoch út nei de opstanning fan 'e deaden en it libben fan 'e wrâld om te kommen. Amen.

Universele gebed

Wy bidde ta de Hear.

Hear, hear ús gebed.

Liturgy fan 'e Eucharistyske

OFFERTORY

Sillich wêse God foar altyd.

Bid, bruorren (bruorren en susters), dat myn offer en jo kin akseptabel wêze foar God, de Almachtige heit.

Mei de Hear it offer akseptearje by jo hannen foar de lof en gloarje fan syn namme, foar ús

Icelandic (Íslenska)

steig upp til himna og situr við hægri hönd föðurins. Hann mun koma aftur í dýrð að dæma lífandi og hina látnu Og ríki hans mun ekki hafa endi. Ég trúi á heilagan anda, Drottinn, líf lífsins, sem heldur áfram af föður og syni, Hver með föður og son er dáður og vegsamaður, sem hefur talað í gegnum spámennina. Ég trúi á eina, heilaga, kaþólsku og postullegu kirkju. Ég játa eina skírni fyrir fyrirgefningu syna Og ég hlakka til upprisú dauðra og líf heimsins sem koma. AMEN.

Alhliða bæn

Við biðjum til Drottins.

Drottinn, heyrðu bæn okkar.

Helgisiðir evkaristíunnar

OfferTory

Blessaður sé Guð um aldur og ævi.

Biðja, bræður (bræður og systur), að fórn mín og þín Getur verið viðunandi fyrir Guð, Almáttugur faðirinn.

Megi Drottinn samþykkja fórnina í höndunum fyrir lof og dýrð

Western Frisian (Frysk)

goede En it goede fan al syn
hillige tsjerke.

Amen.

Eucharistyske gebed

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

Lift jo herten op.

Wy ferheegje se op nei de Hear.

Litte wy de Heare ús God tankje.

It is gelyk en gewoan.

Hillige, hillich, hillichdom Heare
God fan 'e hosts. Himel en ierde
binne fol mei jo gloarje.

Hosanna yn it heechste. Sillich
is hy dy't komt yn 'e namme
fan' e Hear. Hosanna yn it
heechste.

It mystearje fan it leauwen.

Wy ferkundigje jo dea, o Heare,
en profesearje jo opstanning
oant jo wer komme. Of: As wy
dit brea ite en dizze tas drinke,
wy ferkundigje jo dea, o Heare,
oant jo wer komme. Of: Rêd ús,
Rêder fan 'e wrâld, Foar troch jo
krús en opstanning Jo hawwe ús
frij makke.

Amen.

Communion Rite

**Op it kommando fan 'e Rêder
en foarme troch godlike lear,
wy doarre te sizzen:**

Us heit, dy't yn 'e himel binne,
Lit jo namme hillige wurde; dyn
keninkryk komme, Dyn sil dien

Icelandic (Íslenska)

nafns hans, til góðs og hag allra
heilagrar kirkju hans.

AMEN.

Evkaristíska bæn

Drottinn er með þér.

Og með anda þínum.

Lyftu hjörtum þínum.

Við lyftum þeim upp til Drottins.

**Við skulum þakka Drottni Guði
okkar.**

Það er rétt og bara.

Heilagur, heilagur, heilagur
Drottinn guð gestgjafa. Himnaríki
og jörð eru full af dýrð þinni.
Hosanna í hæsta. Blessaður er sá
sem kemur í nafni Drottins.
Hosanna í hæsta.

Leyndardómur trúarinnar.

Við boðum dauða þinn, Drottinn,
og játa upprisu þína þangað til
þú kemur aftur. Eða: Þegar við
borðum þetta brauð og drekkum
þennan bolla, Við boðum dauða
þinn, Drottinn, þangað til þú
kemur aftur. Eða: Bjarga okkur,
frelsari heimsins, Fyrir kross þinn
og upprisu þú hefur látið okkur
losa okkur.

AMEN.

Samfélagshelgi

**Að skipun frelsarans og myndast
af guðlegri kennslu, þorum við að
segja:**

Faðir okkar, sem list á himni,
Helgist þitt nafn; Ríki þitt kemur,
verður gert þitt á jörðu eins og

Western Frisian (Frysk)

wurde op ierde sa't it yn 'e himel is. Jou ús dizze dei ús deistich brea, En ferjou ús ús oertredings, Wylst wy dejingen ferjouwe dy't ús oertrêdzje tsjin ús; en liede ús net yn fersiking, mar leverje ús fan kwea.

Leverje ús, Hear, wy bidde, út alle kwea, GRANT FERGESE FRED IN OR DAGEN, dat, troch help fan jo genede, Wy kinne altyd frij wêze fan sûnde en feilich fan alle need, Wylst wy wachtsje op 'e sillige hoop En de komst fan ús Rêder, Jezus Kristus.

Foar it keninkryk, de krêft en de gloarje binne jo no en foar altyd.

Hear Jezus Kristus, dy't sei tsjin jo apostels: Frede Ik lit dy ferlitte, myn frede, ik jou jo, sjoch net op ús sûnden, Mar op it leauwen fan jo tsjerke, en subsydzje har frede en ienheid genedich yn oerienstimming mei jo wil. Dy't libje en regearje foar altyd en altyd.

Amen.

De frede fan 'e Hear Wês altyd by jo.

En mei jo geast.

Lit ús inoar it teken fan frede oanbiede.

Lam fan God, jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, hawwe genede oer ús. Lam fan God, jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, hawwe genede oer

Icelandic (Íslenska)

Það er á himni. Gefðu okkur þennan dag daglega brauð, og fyrirgefum okkur trespasses okkar, þegar við fyrirgefum þeim sem sveiflast gegn okkur; og leiða okkur ekki til freistingar, en frelsa okkur frá illu.

Frelsaðu okkur, Drottinn, við biðjum, frá hverju illu, Gæfu friðinn á okkar dögum, að með hjálp þinni, Við gætum verið alltaf laus við synd og öruggt fyrir allri neyð, Eins og við bíðum blessaða vonarinnar og komu frelsara okkar, Jesús Kristur.

Fyrir ríkið, Krafturinn og dýrðin eru þín Nú og að eilífu.

Drottinn Jesús Kristur, Hver sagði við postulana þína: Friður ég læt þig, friður minn ég gef þér, Horfðu ekki á syndir okkar, En á trú kirkjunnar þinnar, og veita henni náð frið og einingu í samræmi við vilja þinn. Sem lifa og ríkja um aldur og ævi.

AMEN.

Friður Drottins vera alltaf með þér.

Og með anda þínum.

Við skulum bjóða hvert öðru merki um frið.

Lamb Guðs, þú tekur burt syndir heimsins, miskunna okkur. Lamb Guðs, þú tekur burt syndir heimsins, miskunna okkur. Lamb

Western Frisian (Frysk)

ús. Lam fan God, jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, jou ús frede.

Sjuch it laam fan God, Sjuch him dy't de sûnden fan 'e wrâld fuort nimt. Sillich binne dejingen neamd nei it iten fan it Lam.

Hear, ik bin net wurdich dat jo ûnder myn dak moatte ynfiere, mar sis allinich it wurd en myn siel sil genêzen wurde.

It lichem (bloed) fan Kristus.

Amen.

Lit ús bidde.

Amen.

Konkludearje riten

Segen

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

May Almachtige God segenje jo, De heit, en de Soan, en de Hillige Geast.

Amen.

Ûntslach

Gean foarút, de massa is beëinige. Of: gean en kundigje it evangeelje fan 'e Hear oan. Of: Gean yn frede, ferhearde de Hear troch jo libben. Of: Gean yn frede.

Tank wêze foar God.

Icelandic (Íslenska)

Guðs, þú tekur burt syndir heimsins, Veittu okkur frið.

Sjáðu lamb Guðs, Sjáðu hann sem tekur burt syndir heimsins. Blessaðir eru þeir sem kallaðir eru til kvöldmáltíðarinnar á lambinu.

Drottinn, ég er ekki verðugur að þú ættir að fara undir þakið mitt, En segðu aðeins orðið og sál mín skal læknast.

Líkami (blóð) Krists.

AMEN.

Við skulum biðja.

AMEN.

Lokun helgiathafna

Blessun

Drottinn er með þér.

Og með anda þínum.

Megi almáttugur Guð blessa þig, Faðirinn og sonurinn og heilagur andi.

AMEN.

Uppsögn

Farðu fram, messunni er lokið.

Eða: Farðu og tilkynntu

fagnaðarerindi Drottins. Eða:

Farðu í friði og vegsamaðu

Drottin með lífi þínu. Eða: farðu í friði.

Takk fyrir Guð.

Western Frisian (Frysk)

Icelandic (Íslenska)

Reference(s):

This text was automatically translated to Western Frisian from the English translation of the Roman Missal © 2010, International Commission on English in the Liturgy.

Reference(s):

This text was automatically translated to Icelandic from the English translation of the Roman Missal © 2010, International Commission on English in the Liturgy.

massineverylanguage.com

© 2025 Copyright Calgorithms LLC